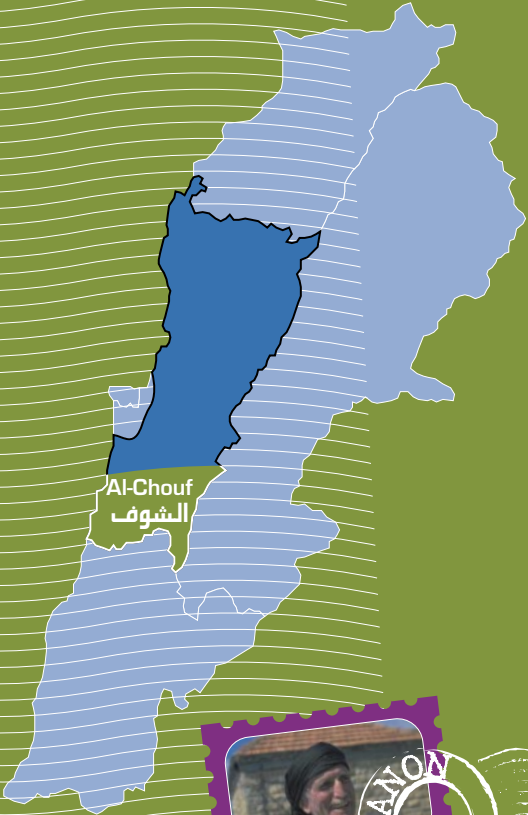


Qada' (Caza) Al-Chouf  
قضاء الشوف

PROMENADE  
مشوار



Mount Lebanon  
جبل لبنان

Towards The North

بحو الشمال

بيروت  
BEIRUT

Qada' Al-Chouf  
قضاء الشوف



Towards Mdayrej

بحو المديرج

Ain Zhalta  
عين زحلدا

---



---



---



---



---



---



---



---

PROMENADE  
مشوار

Mediterranean Sea  
البحر الأبيض المتوسط

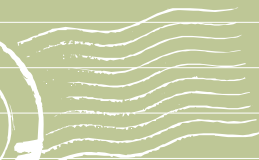


Chouf Entrance  
مخاض الشوف

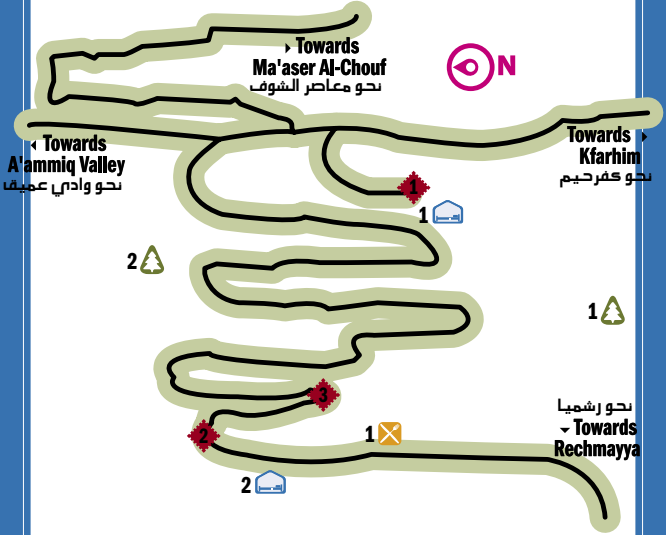
Al-Nahrin  
النهرين

Ch'hi  
شحي

→ Towards  
The South  
بحو الجنوب



## A'ammiq عميقا



### Monuments

1. Angel Mikhael Monastery (1710 A.D.)
2. Old Mills
3. Old Cellar

### Natural Attractions

1. Pine & Oak Woods
2. Mountains & Rocky Slopes

### Bed & Breakfast

1. Angel Mikhael Monastery  
03-275113/05-280160/05-340160
2. Camping Area  
03-275113/05-280160/05-340160

### Restaurants

1. Janat Al-Wadi Restaurant  
03-780446/03-283838/03-867740

### المعالم الأثرية

- ١ دير الملاك ميخائيل (١٧١٠م)
- ٢ طواحين أثرية
- ٣ قبو أثري

### المعالم الطبيعية:

- ١ غابات صنوبر وسنديان
- ٢ منحدرات صخرية

### بيوت الضيافة

- ١ بيت الضيافة دير مار مخائيل
- ٢ منطقة تخيم

### المطاعم

- ١ مطعم جنة الوادي



### Handicrafts: Cottage Industry.

For purchase, please contact the Angel Mikhael Monastery  
Tel.: 03-275113/05-280160

حرف يدوية: صناعة المونة البلدية  
للشراء، الرجاء الاتصال بدير الملاك ميخائيل

بحو الباروك

Towards  
Barouk

Ain Zhalta  
عين زحلتا

1



بحو المدبرج

Towards  
Mdayrej

7

5

3

7

8

4

4

2

3

2

3

4

5

6

4

5

7

3

2

1

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

1

2

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

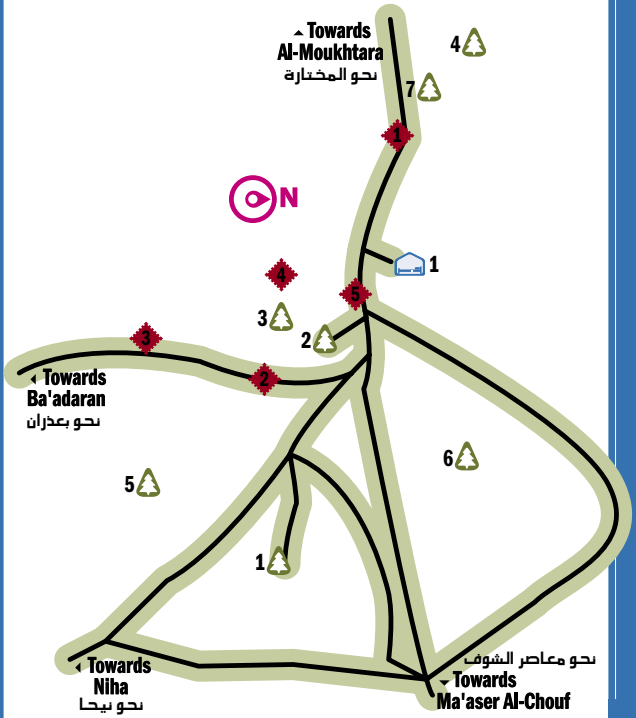
290

291

292

293

## Al-Khraibeh الخريبة



### Monuments

1. Mar Gerges (Saint Georges) Church
2. Serail Al-Khraibeh
3. Sarcophagi
4. Shrine for a Town Patron (1305 AD)
5. Old Stone Mill

### Natural Attractions

1. Al-Chatweyeh Spring
2. Al-Jadida Spring
3. Al-Qadima Spring
4. Mechqeer Spring
5. Al-A'adas Spring
6. A'amer Spring
7. Old Oak Tree

### Bed & Breakfast

1. Bed & Breakfast 03-655670

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار جرجس
- ٢ سراي الخريبة التراثية
- ٣ نواويس
- ٤ مقام لاحد الأولياء (١٣٠٥ م)
- ٥ معصرة قديمة

### المعالم الطبيعية

- ١ عين الشتوية
- ٢ عين الجديدة
- ٣ عين القديمة
- ٤ عين مشقير
- ٥ عين العدس
- ٦ عين عامر
- ٧ سديانة معمرة

### بيوت الضيافة

- ١ بيت ضيافة

**Handicrafts:** Needlework & hay products. To purchase, please contact the municipality; Tel.: 05-311999

**حرف يدوية:** حياكة إبرة (كروشيه) وصناعة القش للشراء الرجاء الاتصال بالبلدية.



## Al-Moukhtara المختارة



### Monuments

1. Joumblatt Palace (Dar Al-Moukhtara)
2. Al-Saydeh (Our Lady) Church for Maronites
3. Al-Saydeh Church for Roman Catholic
4. Old Bridges
5. Old Caves
6. Old Mills
7. Al-Moukhtara Old Market
8. Heritage Houses
9. Old Olive Mills
10. Old Streets & Neighborhoods
11. Old Burial Ground
12. Makam Druze

(Sheikh Nahedeldine Hosneldine)

### Natural Attractions

1. Wadi Al-Ma'a River (Water Valley)

### Restaurants

1. Nabi'i Mourched Restaurant  
05-310220/1/03-696400
2. Club House Café - Café & Restaurant  
03-693031/03-518186
3. Al-Nabi'i Restaurant (Trout & Mezza) 03-587152

### بحو عماطور

### المعالم الاثرية

- ١ قصر آل جنبلاط (دار المختارة)
- ٢ كنيسة السيدة للموارنة
- ٣ كنيسة السيدة للروم الكاثوليك
- ٤ جسور قديمة
- ٥ مغاور قديمة
- ٦ مطاحن قديمة
- ٧ سوق المختارة القديم
- ٨ نموذج عن البناء القديم
- ٩ معاصر قديمة
- ١٠ الشوارع القديمة والحي القديم
- ١١ مدافن قديمة
- ١٢ مقام درزي

(الشيخ ناهض الدين حصن الدين)

### المعالم الطبيعية

- ١ نهر وادي الماء

### المطاعم

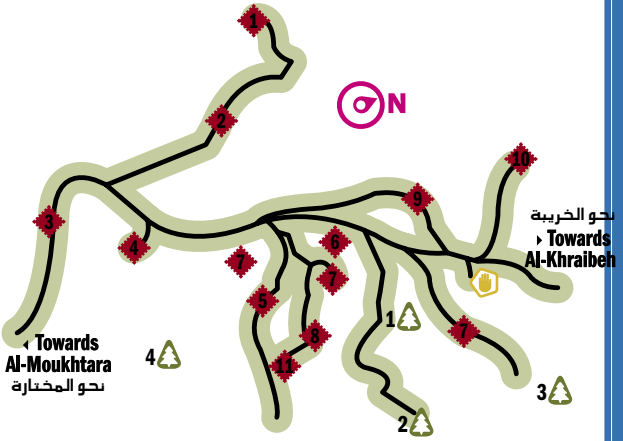
- ١ مطعم نبع مرشد
- ٢ مقهى ومطعم كلوب هاوس
- ٣ مطعم النبع (ترويت ومازه)

**Handicrafts:** Stone engraving & cottage industry. To purchase, please contact the municipality.  
Tel.: 03-723366/05-311234



**حرف يدوية:** النحت على الحجر وتصنيع الألبان  
للاشراء الرجاء الاتصال بالبلدية.

## Ba'adaran بعذران



### Monuments

1. Khilwet Al-Qataleb (Druze Place of Worship)
2. Al-Sheikh Mouhamad Abou Chakra House
3. Masar Abou Manqoud Rock
4. Old Door
5. Old Burial Grounds
6. Serail Ba'adaran
7. Heritage Houses
8. Mar Elias Church
9. Ruins of a Grape Mill
10. Sarcophagi
11. Al-Shiekh  
Abou Youssef Hussein Hani Shrine

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Marah
2. Ain Al-Sayfeyeh
3. Pine Woods
4. Natural Reserve for Birds

### المعالم الأثرية

- ١ خلوة القطالب
- ٢ منزل الشيخ محمد أبو شقرا
- ٣ صخرة مصار أبو منقود
- ٤ بوابة تراثية
- ٥ مداخل تراثية
- ٦ سراي بعذران
- ٧ منازل تراثية
- ٨ كنيسة مار الياس
- ٩ بقايا لمعصرة عنب قديمة
- ١٠ نواويس قديمة العهد
- ١١ مزار الشيخ أبو يوسف حسين هاني

### المعالم الطبيعية

- ١ عين المراح
- ٢ عين الصيفية
- ٣ غابة الصنوبر
- ٤ محمية الطيور

**Handicrafts:** Stone sculpting & hay products.  
To purchase, please contact the municipality.  
Tel.: 05-311321, 03-341174



**حرف يدوية:** النحت على الحجر وصناعة القش.  
للاشراء، الرجاء الاتصال بالبلدية.

## Monuments

1. Ruins of Old Presses
2. Old Crusade Sarcophagi and Potteries (Al-Saleeb area)
3. Old Crusade Well (Khilwet Sheikh Al-Aqel area)
4. Old Burial Ground
5. Old Serail (Built by Emir Moustapha Arslan in 1902, currently serving as the National Library)
6. Mar Elias Church built in 1753
7. Old Shrine
8. Cemetery of Miss Louisa Kitchen (Director of the Evangelical Missionary)
9. Hamadeh Family Palace dating back to around 400 years
10. Al-Qariah Area (where Macedonian bronze currency bearing the name of Antokhios the Macedonian were found)
11. Ism Al-Sharif Shrine (Built by the Emirs of Banou Shweizan 450 years ago)
12. Serail of Takieddine Family
13. Bayader Al-Achayer District (where the Ma'an Emirs used to meet with the country's tribes for consultation purposes)
14. Old Village's Fountain (1890)

## Natural Attractions

1. Ain (Spring) Hzour Spring
2. Ain Hattab Spring
3. A'anj Al-Nahla Spring
4. Ba'aqline River known as Al-Hamam River
5. Public Garden & Park of Al-Bayader area
6. Ain Kferhassid
7. Ain Haret Al-Fawqa
8. Ain Haret Al-Wata
9. Ain Mafrak Ras Al-Jamous
10. Ain Al-Tannour
11. Ba'aqline Woods old oak trees, evergreen cypress, egilops & pine
12. Kferhassid Woods oak & egilops trees
13. Lamartine Oak Tree (400 years)
14. Ras Al-Jamous Woods oak, egilops & pine trees
15. Al-Khasfat Woods oak, egilops & evergreen cypress trees
16. Old Caves
17. Raydan Pit
18. Old Pedestrian Road of Ba'aqline River
19. Tein A'ammis Camping Area
20. Ras Al-Jamous Camping Hill

## المعالم الأثرية

- ١ بقايا معاصر قديمة
- ٢ نواويس وفخاريات صليبيّة قديمة (منطقة الصليب)
- ٣ بئر صليبي قديم (منطقة خلوات مشيخة العقل)
- ٤ مدافن أثرية
- ٥ السرايا القديمة بناها الأمير مصطفى ارسلان سنة ١٩٠٢، وهي حاليا المكتبة الوطنية
- ٦ كنيسة مار الياس الأثرية سنة ١٧٥٣م
- ٧ مقام ديني قديم
- ٨ مدفن مشرفة الارسالية الإنجيلية
- ٩ قصر آل حمادة العائد تاريخه لنحو ٤٠٠ سنة
- ١٠ منطقة القرية وجد فيها عملة برونزية مقدونية ضرب عليها اسم انطوخوس المقدوني
- ١١ مقام اسم الشريف بناء أمراء بنوشوزان (حوالي ٤٥٠ سنة)
- ١٢ سراي آل تقى الدين
- ١٣ محلة بيادر العشائر كان يجتمع فيها الامراء المعنين مع عشائر البلاد لعقد الشورى
- ١٤ عين الضيعة الأثرية ١٨٩٠م

## المعالم الطبيعية

- ١ نبع عين حزور
- ٢ نبع عين حطاب
- ٣ نبع عنج النحلة
- ٤ نهر بعقلين المسمى بنهر الحمام
- ٥ حديقة عامة ومنتره منطقة البيادر
- ٦ عين كفر حصيد
- ٧ عين حارة الفوقا
- ٨ عين حارة الوطى
- ٩ عين مفرق رأس الجاموس
- ١٠ عين التنور
- ١١ حرج بعقلين أشجار سنديان معمر، شربين، ملول وصنوبر
- ١٢ حرج كفر حصيد أشجار سنديان وملول
- ١٣ سنديانة لا مارتين (٤٠٠ سنة)
- ١٤ حرج رأس الجاموس أشجاره سنديان، ملول، وصنوبر
- ١٥ حرج الخسفات أشجار سنديان، ملول، و شربين
- ١٦ مغاور قديمة
- ١٧ هوة ريدان
- ١٨ طريق نهر بعقلين القديمة للمشاة
- ١٩ منطقة تين عميص للتخييم
- ٢٠ تلة رأس الجاموس للتخييم

## Restaurants

1. Chouf Touristic Complex  
Al-Massaya Restaurant  
05-301273/303160
2. Restaurant of the Chouf  
National College Fitness Club  
05-305888
3. New Garbatella Restaurant  
05-301411
4. Restaurants & Café  
of Ba'aqline River:
- Al Challalat Al-Zarka'a Park & Restaurant  
05-301149/300617/03-355560/260619
- Al-Dalghana Restaurant & Park  
03-734131
- Al-Tahouna Restaurant & Park  
05-305959/03-655563
- Al-Jawz Restaurant & Park  
03-264050
- Falcon Hills Restaurant & Park  
03-491442/200758

## المطاعم

- ١ مجمع الشوف السياحي  
مطعم المسايا
- ٢ مطعم نادي الشوف ناشيونال كوليدج
- ٣ مطعم نيو غربتيلا
- ٤ مطاعم ومقاهي نهر بعقلين:
- منتزه ومطعم شلالات الزرقاء
- مطعم ومنتزه الدلغانة
- مطعم ومنتزه الطاحونة
- مطعم ومنتزه الجوز
- مطعم ومنتزه الفالكون هيلز

## Hotels

1. Chouf Touristic Complex Hotel  
05-301273/303160

## الفنادق

- ١ فندق مجمع الشوف السياحي

## Recreation

1. Chouf Touristic Complex  
shopping center, movies, night club  
pool, tennis court  
05-301273/303160
2. Chouf National College Fitness Club  
pools, tennis court, football playground  
& fitness club  
05-305888
3. National Library Center  
05-304050
4. Atelier of Artisanat Al-Chouf  
needlework, embroidery, canvas, silk weaving  
05-305937

## المعالم السياحية والثقافية

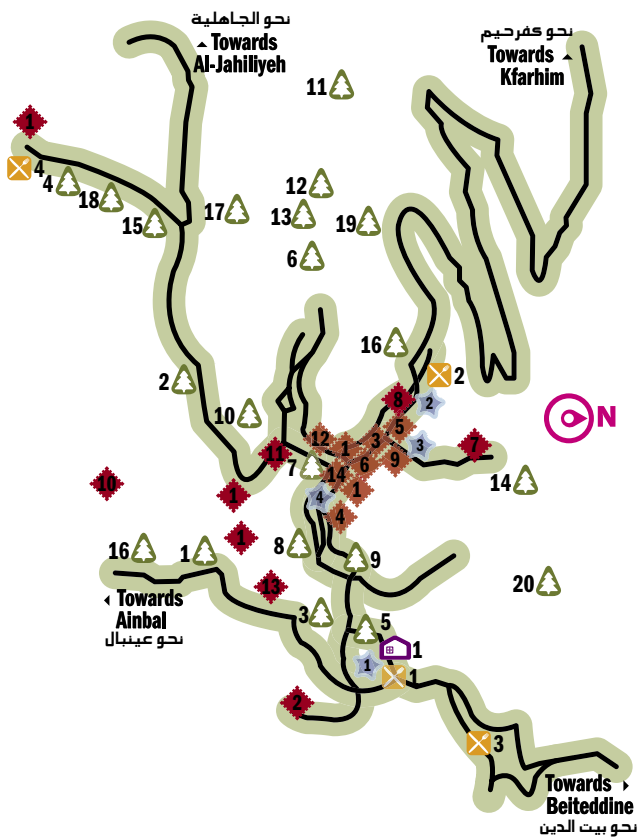
- ١ مجمع الشوف السياحي: مركز تسوق،  
سينما، نادي ليلي، مسبح، ملعب تنس
- ٢ نادي الشوف ناشيونال كوليدج  
مسبح، ملعب تنس، كرة قدم ونادي رياضي
- ٣ مركز المكتبة الوطنية
- ٤ مشغل ارتيزانا الشوف  
الكروشيه، التطريز، الكنفا، شغل الابرة  
مشغل الحرير مع التصب



**Handicrafts:** Olive oil, soap, grape & carob molasses, in addition to summer festivals

To purchase & get more information about the festivals, please contact the municipality, Tel.: 05-300528

**حرف يدوية:** زيت الزيتون، الصابون، دبس، عنب والخروب للشراء أو لمعرفة المزيد عن مهرجانات بعقلين، الرجاء الاتصال بالبلدية.



### Monuments

1. Poet Rachid Nakhleh Burial Place
2. Mar Antonious (Saint Anthony) Church
3. Mar Gerges (Saint Georges) Church

### Natural Attractions

1. Nature Reserve for Cedars
2. Barouk Spring
3. Dalboun Woods
4. Ain (Spring) Al-Jadida
5. Ain Al-Nabba'ah
6. Ain Al-Mash-har
7. Ain Al-Marjah
8. Ain Al-Boustan

### Recreation

Amusement Park, biking, hiking, skiing & other winter activities.

### Hotels & Bed & Breakfast

1. Barouk Palace Hotel  
03-630056/03-630055/05-240252
2. Camping Area  
(in the Barouk Palace Hotel)
3. Bed & Breakfast 03-225166

### Restaurants

1. Al-Arzeh Restaurant  
05-240551/03-283316
2. Ras Nabi'i Al-Barouk Restaurant  
03-851938
3. Al-Kamal Restaurant 03-699138
4. Al-Amir Restaurant  
03-225166/05-240044
5. Al-Jazeera Restaurant  
03-225166/05-240044
6. Al-Tourath, Al-Nahr, Al-Charqeh, Al-Gharbeh Restaurants  
(in the Barouk Palace Hotel)  
03-630056/630055  
05-240251/2

### المعالم الأثرية

- ١ ضريح رشيد نخلة  
مؤلف النشيد الوطني
- ٢ كنيسة مار انطونيوس
- ٣ كنيسة مار جرجس

### المعالم الطبيعية

- ١ محمية ارز الشوف
- ٢ نبع الباروك
- ٣ حرج دليون
- ٤ عين الجديدة
- ٥ عين النباة
- ٦ عين المشهر
- ٧ عين المرجة
- ٨ عين البستان

### المعالم السياحية والثقافية

يمكن للزائر ايضا الاستمتاع  
بنشاطات عديدة كركوب الدراجات،  
تسلق التلال، التزلج على الثلج  
والتمتع بمشاهدة العروض  
على الثلج وزيارة مدينة الملاهي.

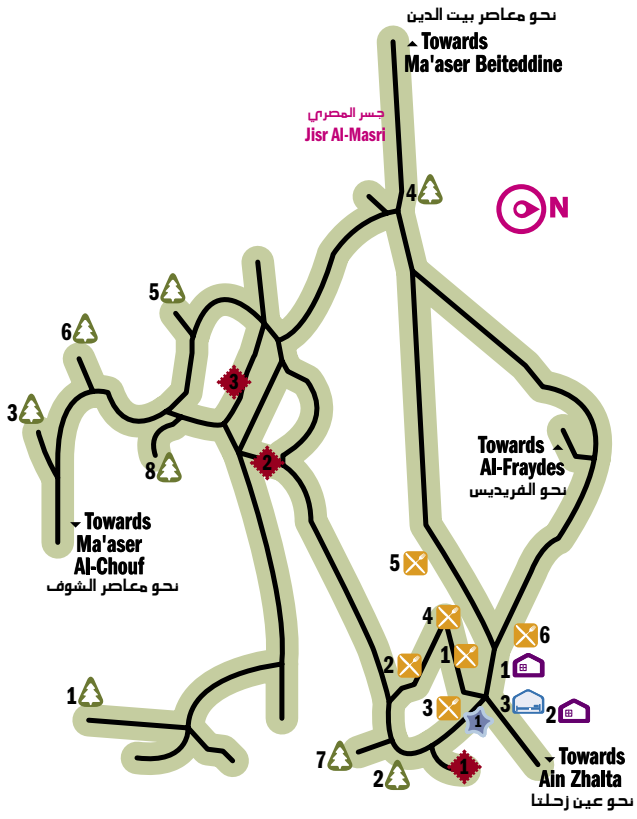
### الفنادق وبيوت الضيافة

- ١ فندق باروك بالاس
- ٢ منطقة تخيم  
(في فندق باروك بالاس)
- ٣ بيوت ضيافة

### المطاعم

- ١ مطعم الارزة
- ٢ مطعم راس نبع الباروك
- ٣ مطعم الكمال
- ٤ مطعم الامير
- ٥ مطعم الجزيرة
- ٦ مطعم التراس، مطعم النهر،  
مطعم شرقي، مطعم غربي  
(في فندق باروك بالاس)





### Monuments

1. Mar Maroun Cathedral
2. Al-Emir Khalil Castle  
Administrative District Center
3. Al-Emir Bachir Castle
4. Beiteddine Castle  
Al-Amir Qassem Castle
5. Moussa Fortress
6. Maronite Archdiocese  
Beiteddine Summer Residency

### Hotels

1. Mir Amin Palace Hotel  
05-501315/7/03-900924/5

### Restaurants

1. Rawabi Al-Amir Restaurant  
03-447281/05-508055/6
2. Al-Douwar Restaurant  
05-301309/03-386920
3. Farah Restaurant  
05-500509/03-238220
4. Mir Amin Palace Restaurant  
05-501315/7/03-900924/5
5. Vieux Moulin Restaurant & Snack  
05-500560
6. Saj Al-Amira  
05-503003/03-784399
7. Café Crème  
05-507209/03-307607

### المعالم الأثرية

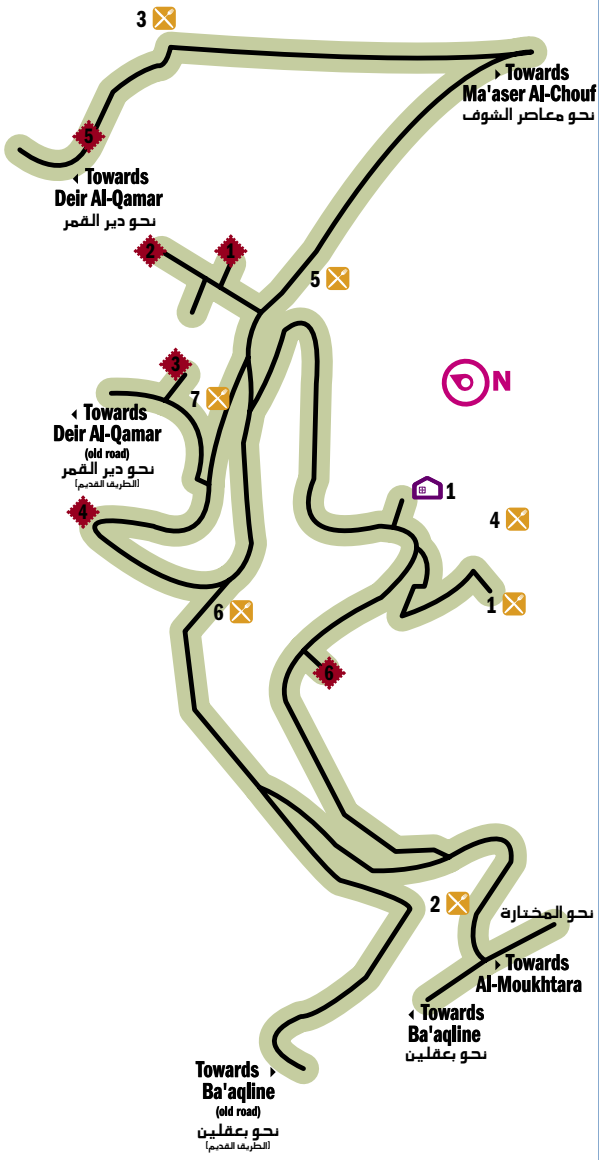
- ١ كاتدرائية مار مارون
- ٢ قصر الأمير خليل  
مركز القاطنات
- ٣ قصر الأمير بشير
- ٤ قصر بيت الدين  
قصر الأمير قاسم
- ٥ قلعة موسى
- ٦ المطرانية المارونية  
مصيف بيت الدين

### الفنادق

- ١ فندق قصر المير أمين

### المطاعم

- ١ مطعم روابي الأمير
- ٢ مطعم الدوار
- ٣ مطعم فرح
- ٤ مطعم قصر المير أمين
- ٥ مطعم وسناك فيو مولان
- ٦ صاج الأميرة
- ٧ كافيه كريم



➤ Towards  
Ma'aser Al-Chouf  
بحو معاصر الشوف

⬅ Towards  
Deir Al-Qamar  
بحو دير القمر

⬅ Towards  
Deir Al-Qamar  
(old road)  
بحو دير القمر  
(الطريق القديم)

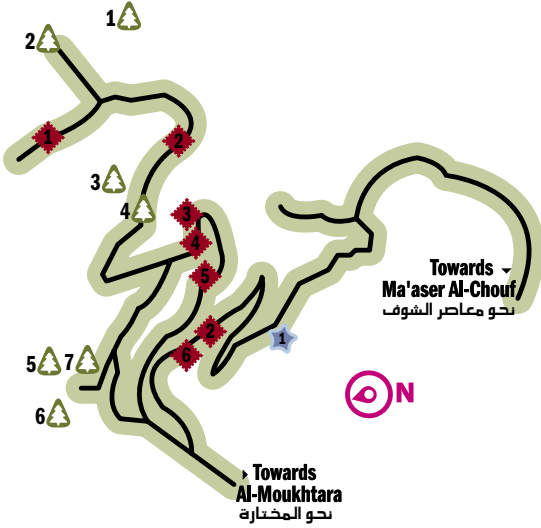
➤ Towards  
Ba'aqline  
(old road)  
بحو بعقلين  
(الطريق القديم)

➤ Towards  
Ba'aqline  
بحو بعقلين

➤ Towards  
Al-Moukhtara  
بحو المختارة



## Boutmeh بطمة



### Monuments

1. Ancient Site of Fernaimeh  
(ancient tombs)
2. Ancient Grape Press
3. Sheikh Abou Mahmoud Safieddine Shrine
4. Sheikh Abou Youssef Salim Bitar Shrine
5. Heritage House
6. Old Church

### Natural Attractions

1. Pine Woods
2. Old Oak Tree "Oum Al-Charatit"
3. Pit (reaching the valley)
4. Al-Daya'a Cave (Village Cave)
5. Boutmeh Valley
6. Water Springs
7. Al-Matracheh Cave

### Recreation

1. Al-Tiro  
(Sharp Shooting Club)  
03-663237

### المعالم الأثرية

- ١ منطقة فرنيمة الأثرية  
(قبور قديمة)
- ٢ معصرة عنب قديمة
- ٣ مزار الشيخ أبو محمود صفى الدين
- ٤ مزار الشيخ أبو يوسف سليم البيطار
- ٥ منزل تراثي
- ٦ كنيسة أثرية

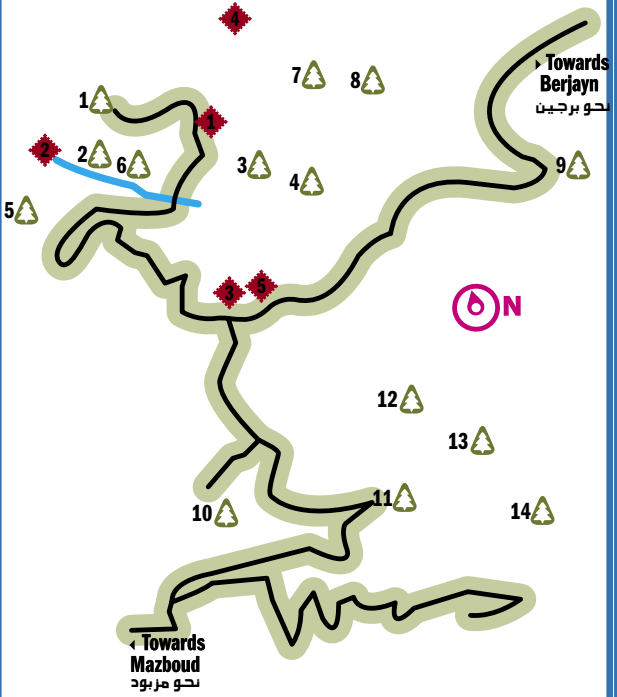
### المعالم الطبيعية

- ١ احراج صنوبر بري
- ٢ سندیانة أم شراطيط معمرة
- ٣ هوة (تصل للوادي)
- ٤ مغارة الضيعة
- ٥ وادي بطمة
- ٦ ينابيع مياه
- ٧ مغارة المطرشة

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ التيرو  
(نادي للرمية)

## Ch'him شحييم



### Monuments

1. Ch'him's Roman Archeological Remains
2. Old Water Mill
3. Sheikh Abdallah Shrine
4. Abou Al-Zard Shrine
5. Ch'him's Old Gate  
The Northern District

### Natural Attractions

1. Winter Water Stream Al-Mrayjat
2. Ch'him River
3. Wild Cedars Woods  
"Harayef Al-Hawa"
4. Rocky Layers "Ras Al-Ain"
5. Ain (Spring) Al-Khamis
6. Ain Al-Boustan
7. Ain Al-Foukhara
8. Ain Shou'a
9. Ain Al-Jadida
10. Wild Cedars Woods  
"Horsh Al-Zaghloul"
11. Ain Al-Khirbeh
12. Rayboun Earthquake Line  
"Shaq Al-Ajouz"
13. Ain Youssef
14. Wild Cedars Woods "Al-Jord"

### المعالم الأثرية

- ١ آثار شحييم الرومانية
- ٢ مطحنة مائية قديمة
- ٣ مقام الشيخ عبد الله
- ٤ مقام أبو الزرد
- ٥ بوابة شحييم القديمة  
الحارة الشمالية

### المعالم الطبيعية

- ١ مجرى مائي شتوي المريجيات
- ٢ نهر شحييم
- ٣ غابة أرز بري «حرايف الهوا»
- ٤ طبقات صخرية «رأس العين»
- ٥ عين الخميس
- ٦ عين البستان
- ٧ عين الفخارة
- ٨ عين شوعة
- ٩ عين الجديدة
- ١٠ غابة أرز بري «حرج الزغلول»
- ١١ عين الخربة
- ١٢ فائق ريبون «شق العجوز»
- ١٣ عين يوسف
- ١٤ غابة أرز بري «الجرد»



## Monuments

1. Al-Midane Square  
(Dany Chamoun Square)
2. Nabi'i Al-Chalout  
(Al-Chalout Spring)
3. Al-Emir Fakhreddine  
Al-Ma'ani 1 Mosque
4. Al-Sakafah Souk  
(Shoemakers Market)
5. Amir Younes Al-Ma'ani Palace
6. Khan Al-Harir - Qaisariyah  
(Silk Market)
7. Al-Kharj  
(French Cultural Center)
8. Al-Emir Fakhreddine  
Al-Ma'ani II Palace  
(currently the Wax Museum)
9. Baz Palace
10. Synagogue
11. Nicolas Al-Turk Palace  
(currently private residence)
12. Al-Qobeh Tomb
13. Saydet Al-Talleh Church
14. The Column Hall
15. Serail Al-Emir Youssef Chehab
16. Mar Gerges (Saint Georges) Church
17. Saydet Al-Najat Church
18. Saydet Al-Faqira Church
19. Mar Elias Church
20. Al-Wardieh Church
21. Oum N'oula Fountain
22. Stouh Al-Kharj (Rooftops)
23. Heritage Houses

## Natural Attractions

1. Nabi'i Al-Chalout (Al-Chalout Spring)

## Restaurants

1. Café Al-Midane 03-763768
2. Amare Restaurant 05-510006
3. Serail Al-Beik Restaurant 05-510006
4. Istirahat Ain Oureith Restaurant 03-368439
5. Gardenia Café & Restaurant  
05-505280/03-446534
6. Al-Centra Restaurant 05-505953
7. Jamil Al-Ater Restaurant
8. Al-Bayadah Restaurant

## Bed & Breakfast

1. La Bastide 05-505848

## Recreation

1. Wax Museum  
03-756000/05-511166

## المعالم الأثرية

- ١ ساحة الميدان  
(ساحة داني شمعون الأثرية)
- ٢ نبع الشالوط
- ٣ جامع الأمير فخر الدين  
المعني الأول
- ٤ سوق السكافة
- ٥ قصر الأمير يونس المعني
- ٦ خان الحرير أو القيصرية
- ٧ الخرج  
(حاليا المركز الثقافي الفرنسي)
- ٨ قصر الأمير فخر الدين المعني الثاني  
(حاليا متحف الشمع)
- ٩ قصر باز
- ١٠ الكنيس
- ١١ قصر نقولا الترك  
(حاليا منزل خاص)
- ١٢ ضريح مربع الشكل يعرف بالقبة
- ١٣ كنيسة سيدة التلة
- ١٤ قاعة العمود
- ١٥ سراي الأمير يوسف الشهابي
- ١٦ كنيسة مار جرجس
- ١٧ كنيسة سيدة النجاة
- ١٨ كنيسة سيدة الفقيرة
- ١٩ كنيسة مار الياس
- ٢٠ كنيسة الوردية
- ٢١ بركة ام نقولا
- ٢٢ سطوح الخرج
- ٢٣ منازل تراثية

## المعالم الطبيعية

- ١ نبع الشالوط

## المطاعم

- ١ مقهى الميدان
- ٢ مطعم قمري
- ٣ مطعم سراي البيك
- ٤ استراحة عين اوريث
- ٥ مقهى ومطعم الكردينيا
- ٦ مطعم السنتره
- ٧ مطعم جميل العتر
- ٨ مطعم البياضة

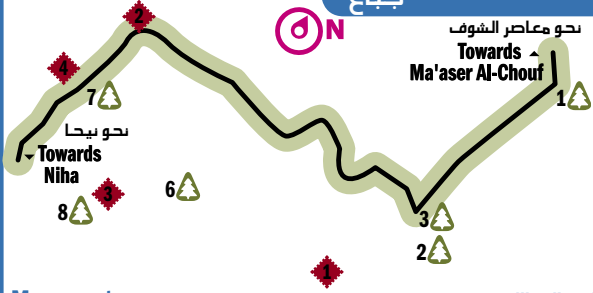
## بيوت الضيافة

- ١ الباستد

## المعالم السياحية والثقافية

- ١ متحف الشمع

## Jeba'a جباع



### Monuments

1. Remains of Khirbeh Ruins
2. Memorial Site
3. Old Burial Ground
4. Old Cave

(includes Old Burial Ground)

### Natural Attractions

1. Jeita Spring
2. Ain (Spring) Cha'achou
3. Al-Ghabeh Spring
4. Ain Arabia
5. Roman Woods
6. Al-A'arid (tree area)
7. Ain Al Daya'a (Village Spring)
8. Old Trees

### المعالم الأثرية

- ١ بقايا آثار الخربة
- ٢ نصب تذكاري للشهداء
- ٣ مدافن أثرية
- ٤ مغاور قديمة تظهر مدافن أثرية

### المعالم الطبيعية

- ١ نبع جعيتا
- ٢ عين شعشوع
- ٣ نبع الغابة
- ٤ عين عربية
- ٥ الحرش الروماني
- ٦ العريض (منطقة أشجار)
- ٧ عين الضيعة
- ٨ شجر معمر

## Joun جون



### Monuments

1. Monastery of the Savior
2. Lady Ester Stanhop
3. Mar Youhanna (Saint John) Church
4. Joun Mosque
5. Al-Saydet (Our Lady) Catholic Church
6. Byzantine Shrine

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Hayroun
2. Besri River
3. Pine Woods
4. Ain Al-Tahta
5. Ain Al-Fawqa
6. Caves Area

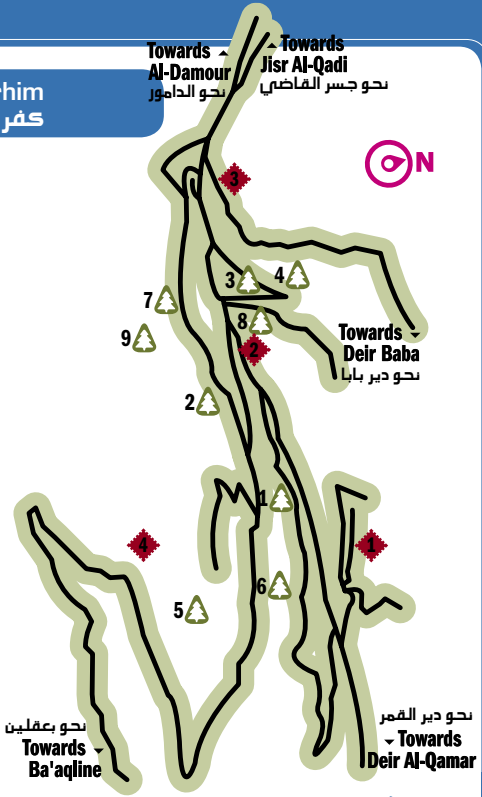
### المعالم الأثرية

- ١ دير المخلص
- ٢ منزل الليدي ستهوب
- ٣ كنيسة مار يوسف
- ٤ مسجد جون
- ٥ كنيسة السيدة للروم الكاثوليك
- ٦ معبد بيزنطي

### المعالم الطبيعية

- ١ عين حبرون
- ٢ نهر بسري
- ٣ حرج صنوبر
- ٤ عين التحتا
- ٥ عين الفوقا
- ٦ منطقة مغاور

## Kfarhim كفرحيم



### Monuments

1. Heritage Houses
2. Heritage Houses  
(Nakd era, 400-500 years ago)
3. Old Cemetery  
(Medieval ages)
4. Ruins of a Press & Old Mill  
(Ain Al-Jadida Mill)

### Natural Attractions

1. Kfarhim Cave
2. Ain (Spring) Haret Al-Tahta
3. Ain Haret Al-Fawqa
4. Ghabet Ja'afar Spring
5. Al-Safa River  
(on the borders of Kfarhim town)
6. Wooded Strolling Terrain
7. Public Garden & Playground
8. Al-Sindiyan District (Old Oak Trees)
9. Pine Woods

### Festivals

Annual provincial exhibition & festival  
(for a period of 10 days during the month of August).

### المعالم الأثرية

- ١ منازل تراثية
- ٢ منازل تراثية  
(٤٠٠-٥٠٠ سنة تعود الى عهد النكديين)
- ٣ مقبرة قديمة  
(تعود الى القرون الوسطى)
- ٤ بقايا معصرة و مطحنة قديمة  
(مطحنة عين الجديدة)

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة كفرحيم
- ٢ عين حارة التحتا
- ٣ عين حارة الفوقا
- ٤ نبع غابة جعفر
- ٥ نهر الصفا  
(على حدود بلدة كفرحيم)
- ٦ طرقاات للتنزه و المشي
- ٧ حديقة عامة و ملعب
- ٨ حي السنديانة (سنديان معمر)
- ٩ احراج صنوبر

### إحتفالات البلدة

معرض قروي سنوي و مهرجان  
(يمتد حوالي ١٠ ايام خلال شهر آب).

**Handicrafts:** Needlework, olive oil, olive, pine & jams.  
To purchase, please contact the municipality.  
Tel/Fax 05-720001



**حرف يدوية:** حياكة إبرة (كروشييه)، زيت زيتون، زيتون، صنوبر، مربيات. للشراء الرجاء الإتصال بالبلدية.

## Ma'aser Al-Chouf معاصر الشوف



### Monuments

1. Heritage Houses
2. Mar Mikhael (Saint Michael) Church
3. Convent
4. Old Stone Carob Mill & other Mills for the Production of Wine & Araq
5. Ruins of an Old Mill near the River Stream
6. Roman Fortress & Cemetery

### المعالم الأثرية

- ١ منازل تراثية
- ٢ كنيسة مار ميخائيل
- ٣ دير الراهبات
- ٤ معصرة قديمة مخصصة لصناعة الدبس ومعاصر أخرى لصناعة الخمر والعرق
- ٥ بقايا لمطحنة قديمة على مجرى النهر
- ٦ قلعة رومانية ومدافن

### Natural Attractions

1. Ma'aser Al-Chouf Cedar Forest
2. Old Oak, Pine & Cedar Woods
3. Village Spring
4. Public Garden
5. Wadi Al-Man
6. Al-Ghabeh Spring

### المعالم الطبيعية

- ١ غابة أرز معاصر الشوف
- ٢ احراج السنديان والصنوبر و الأرز
- ٣ عين البلدة
- ٤ حديقة عامة
- ٥ وادي المان
- ٦ نبع الغابة

### Bed & Breakfast

1. Mar Mikhael Monastery (arc en ciel)  
03-216271/05-350451/2

### بيوت الضيافة

- ١ دير مار ميخائيل

### Restaurants

1. Chez Nadim Restaurant 05-350114
2. Al-Mhattah Restaurant 03-915313

### المطاعم

- ١ شي ناديم
- ٢ مطعم المحطة



**Handicrafts:** Production of araq, jams & cottage industry. To purchase, please contact the municipality, Tel.: 05-350380 or during the summer agricultural exposition.

**حرف يدوية:** صناعة العرق ودبس العنب والتين. للشراء الرجاء الإتصال بالبلدية، او من خلال المعرض الزراعي في الصيف.

## Mrousti مرستي



### Monuments

1. Old Grape Press
2. Old Bridge of Mrousti  
Ba'adaran Dirt Road
3. Khilwet Al-Sheikh Al-Sadeq  
(Druze Place of Worship)
4. Sheikh Hammoud Square
5. Statue of Kamal Joumblatt
6. Old Town Land (Byzantine Ruins)

### Natural Attractions

1. Oak Woods
2. Ain (Spring) Al-Ghabeh
3. Old Oak Tree
4. Ain Al-Tahta
5. Jeita Spring

### Recreation

1. The Municipal Playground

(Al-Mal'ab Al-Baladi), where the annual productions' exhibition takes place by the end of September  
05-330107/03-246497

### المعالم الأثرية

- ١ معصرة عنب قديمة
- ٢ جسر قديم لطريق مرستي بعدران الترابية
- ٣ خلوة الشيخ الصادق
- ٤ ساحة الشيخ حمود
- ٥ تمثال كمال جنبلاط
- ٦ أرض الضيعة القديمة (بقايا بيزنطية)

### المعالم الطبيعية

- ١ حرج سنديان
- ٢ عين الغابة
- ٣ سنديانة معمرة
- ٤ عين التحتا
- ٥ نبع جعيتا

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ الملعب البلدي  
حيث يقام معرض المنتجات السنوي في نهاية شهر أيلول

The town also includes numerous camping areas in addition to a bed & breakfast & other houses for rent.

يوجد في البلدة أماكن متعددة للتخييم بالإضافة إلى بيت ضيافة ومنازل صالحة للاستئجار.



**Handicrafts:** Production of jams, Arabic bread, burgul, Kichk & dried foods, in addition to collection of organic herbs such as oregano, hyssop & sage.

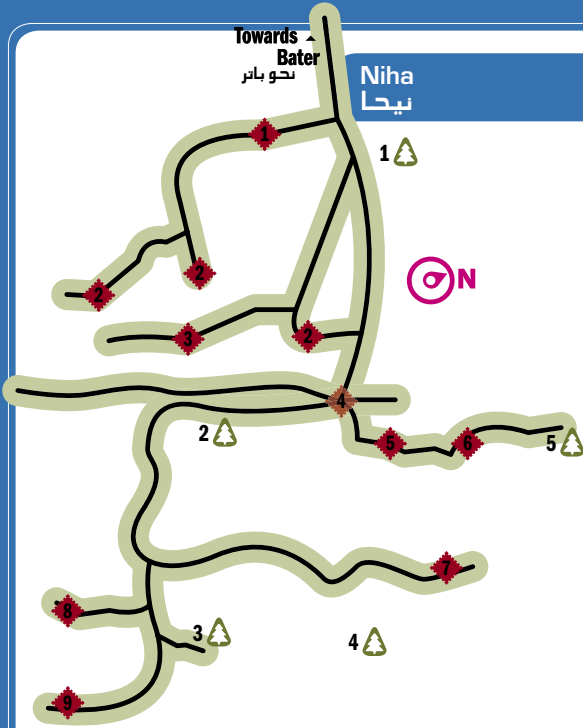
For more information, please contact the municipality.

Tel.: 05-330107/03-246497

**حرف يدوية:** لشراء المونة السنوية مثل صناعة المربيات، الخبز العربي، البرغل، الكشك، و المجففات بالإضافة إلى الأعشاب العضوية المفيدة مثل الصعتر، الزوفا والقصعين، الرجاء الاتصال بالبلدية.

Towards  
Bater  
نحو باتر

Niha  
نيحا



### Monuments

1. Mar Gerges (Saint Georges) Church
2. Heritage Houses
3. Mar Youssef (Saint Joseph) Church
4. Al-Wadi or Al-Qati'i Bridge
5. Ruins of Al-Nahr Al-Tahtah Mill
6. Nabi'i Niha Bridge
7. Al-Nabi Ayoub Shrine
8. Niha Fortress
9. Sarcophagi

### Natural Attractions

1. Public Garden
2. Al-Qat'ah Spring
3. Halqoum Spring
4. Cedar, Pine & Oak Woods
5. Spring Niha Cave

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار جرجس
- ٢ منازل تراثية
- ٣ كنيسة مار يوسف
- ٤ جسر الوادي أو جسر القاطع
- ٥ بقايا مطحنة النهر التحتا
- ٦ جسر نبع نيحا
- ٧ مقام النبي أيوب
- ٨ قلعة نيحا
- ٩ نواويس

### المعالم الطبيعية

- ١ حديقة عامة
- ٢ عين القاطعة
- ٣ عين الحلقوم
- ٤ أحراش أرز وصنوبر وسنديان وميس
- ٥ مغارة نبع نيحا

There is an old road between Bater & Niha sought by people wishing to enjoy a nice walk.

هناك طرق قديمة بين باتر ونيحا يقصدها الناس للتنزه والمشى.

**Handicrafts:** Needlework & production of honey, araq & olive oil. To purchase, please contact the municipality.  
Tel.: 03-702721/05-330002.



**حرف يدوية:** حياكة إبرة (كروشيه) صناعة العسل، والعرق، وزيت الزيتون. للشراء، الرجاء الاتصال بالبلدية.

## A'ammiq

Distance from Beirut: 45km

Altitude: 1,050m

## عميقا

تبعد عن بيروت ٤٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغات السامية القديمة وتعني المنخفض والواطئ والعميق. وتقع عميق في منطقة مناصف الشوف حيث تشرف على وادي نهر الدامور الذي يفصل الشوف عن منطقة عاليه. أما طريق رشميا/عميق الذي يربط المنطقتين، فيمر في وادي رشميا حيث ملتقى نهري الباروك و أبو زبله وهما الرافدان الرئيسيان للذان يشكلان نهر الدامور.

ومن حيث الآثار يوجد في عميق دير الملاك ميخائيل الذي يرجع تاريخه إلى أوائل القرن الثامن عشر، ويعتبر بيتا للرياضة الروحية. كما توجد في منطقة الركن على طريق النهر مغارة، إضافة إلى طاحونة قديمة توجد في منطقة النهر أيضا.

The name A'ammiq, which has its origin in the old Semitic tongue, means “the low and deep.” Located in the Manasif Al-Chouf, the town overlooks the Damour river valley, separating the Chouf from Aley. The A'ammiq-Rechmayya road, linking these two areas, passes through the Rechmayya valley, where the Barouk and Abou Zebleh rivers meet to form the Damour river.

A convent bearing the name of the Angel Mikhael, which dates back to the early 18th century and is used as a spiritual retreat, can be found in the town. The river area of the town features an old grinding mill that dates back hundreds of years, with an old cave that can be found on the river's road.

## Ain Zhalta

Distance from Beirut: 38km

Altitude: 950-1,220m

## عين زحلنا

تبعد عن بيروت ٣٨ كلم  
ترتفع عن سطح البحر ٩٥٠-١٢٢٠ م

أصل التسمية نجده في اللغات السامية القديمة ومعناه العين الزاحلة إشارة إلى أرضيتها المنجرفة. هذا وفي البلدة نبع يعرف باسم عين الحلف وتنسب هذه إلى اجتماعات كان يجريها هناك الأمير بشير الكبير مع خصومه ويعقد معهم الصلح ليصبحوا من حلفائه.

تقع عين زحلنا على رابية عند السفح الجنوبي من وادي الصفا الظليل، ومن ينابيعها المشهورة نبع الصفا و نبع القاع الذي تم جر مياهه الى قصر بيت الدين أيام الأمير بشير. وهناك أيضا نبع الرعيان حيث توجد محطة ضخ كبرى توزع مياه الشفة على بعمدون وعاليه وإقليم الخروب والعديد من بلدات المنطقة.

من الآثار والمعالم التاريخية الأحدث عهدا في عين زحلنا، بقايا قلعة بنيت أيام الحكم المعني وحولت لاحقا إلى كنيسة للبروتستنت. وهناك منطقة تعرف باسم قبور اليهود، وقرية صغيرة قديمة زالت معظم بيوتها تدعى كفر.

The town's name can be traced back to the Semitic language, meaning “the creepy eye.” Ain Zhalta is situated on a southern hill of Wadi Al-Safa. Among the springs in and around the town are: Al-Safa Spring; Al-Qa'ah Spring, from where water was drawn to Beiteddine Palace during the rule of Emir Bachir; Al-Re'ayan Spring, where a huge pumping station distributes potable water to Aley, Bhamdoun, and other neighboring areas; and Ain Al-Hilf, recorded in history as the site where Emir Bachir held meetings with his adversaries to make peace and become allies.

In the town are the remains of a citadel that was built during Ma'ani rule and later was transformed into a Protestant church. There is also an area called “The Jews' Cemetery” and nearby a small, completely ruined village known as Kafra.

## Al-Khraibeh

Distance from Beirut: 62km

Altitude: 1,050m

## الخربة

تبعد عن بيروت ٦٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٥٠ م

يعتقد الباحثون على ضوء الآثار التاريخية التي عثر عليها في هذه المنطقة ان البلدة الحالية تقوم على موقع كان في القديم موقع قرية فينيقية / آرامية. تتناثر بلدة الخريبة فوق هضاب متجاورة تطل على الشوف الأوسط، وتضم في داخلها عددا من العيون القديمة مثل عين العدس و عين الشتوية و عين القديمة و عين مشقير و عين الجديدة. هناك شجرة سنديان معمرة داخل البلدة، وكنيسة تعرف باسم كنيسة مار جرجس. ومن معالم البلدة أيضا السراي التي كانت تعود لآل جنبلاط وتعتبر اليوم من الآثار التاريخية المهمة هناك. الخريبة مثل غيرها من قرى الشوف الأعلى، محاطة بأحراج الصنوبر والسنديان وأشجار الأرز المعمرة.

Based on historic remains found in the village, researchers assume that an ancient Aramaean-Phoenician village once stood in the present day area of Al-Khraibeh. Situated on the hills overlooking the mid-Chouf, and surrounded by old pine, cedar and oak forests, the village of Al-Khraibeh includes a number of old springs, such as the Al-A'adas spring. The village is known for an old oak tree that stands in the town and the Church of St. Gerges (Mar Gerges). In addition, the serail that used to belong to Al-Joumblatt family is one of the town's important historical heritage sites.

## Al-Moukhtara

Distance from Beirut: 56km

Altitude: 825m

## المختارة

تبعد عن بيروت ٥٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٨٢٥ م

سميت المختارة بهذا الاسم بسبب اختيار الموقع من قبل الشيخ علي رباح جنبلاط - جد الأمير بشير جنبلاط- في القرن السابع عشر لبناء قصره على أنقاض قلعة رومانية كانت هناك. تضم بلدة المختارة العريقة عددا كبيرا من الدور والقصور التي تعتمد الطراز المعماري التراثي، ومن أبرز تلك المباني قصر آل جنبلاط الذي يعود تاريخه في شكله الحالي إلى القرن السابع عشر وتظهر فيه التأثيرات الفنية الشرقية والإيطالية. تم تشييد القصر على أنقاض أبنية أقدم عهدا من القرن السابع عشر لكنها تهدمت في العام ١٨٢٥ أثناء الصراعات والمواجهات التي حصلت بين المشايخ الجنبلاطيين والأمير بشير الشهابي الثاني. هذا ويتميز القصر بشرفاته وواجهاته من الزجاج الملون والدرابزينات الحديد وبنوافذه ذات الأعمدة الرخامية والأقواس المشوشرة. ويقول الخبراء ان كل تلك العناصر تشكل نموذجا يصور تزواج اللمسات المعمارية الشرقية باللمسات المعمارية الإيطالية، كما كان شائعا في القرن التاسع عشر.

The name Al-Moukhtara, meaning "the chosen," is a reference to the decision of Sheikh Ali Rabah Joumblatt (grandfather of Sheikh Bachir Joumblatt) to choose the village for his palace grounds. The palace was built in the 17th century over the ruins of a Roman citadel.

Various palaces and large residences built in the traditional Lebanese architecture style can be found in this old town. The Joumblatt palace, in its present form, dates back to the 17th century, and is among the most prominent palaces in the area. It is characterized by a combination of Orientalist and Italian artistic styles. It was built on the foundations of buildings that date back to the 17th century, but were destroyed in conflicts between the Joumblatt sheikhs and Bachir Al-Chehabi II in 1825. The palace is distinguished by its colored glass facades, verandas, rails, windows, marble columns and decorated arches. This fusion of Orientalist and Italian elements is representative of much of the 19th century architecture in this area.

## Ba'adaran

Distance from Beirut: 60km

Altitude: 1,100m

## بعذران

تبعد عن بيروت ٦٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٠٠ م

يقول بعض الباحثين ان اصل التسمية نجده في اللغة السريانية ومعناه بيت المساعدة والعون والإسعاف، فيما يرجح آخرون ان اصل الاسم فينيقي معناه محطة استراحة وذلك استنادا إلى معلومات تاريخية تقول ان الموقع كان مركزا للجيش الرومانية في العام ٢٠ قبل الميلاد، كما ان هناك تفسيراً آخر للاسم يقول ان معناه القلعة الحصينة.

تقع بعذران على بعد سبعة كيلومترات الى الجنوب من المختارة وتتميز بمبانيها ذات النسق المعماري التراثي الذي انتشر ابان حكم الأمراء ولا تزال بقاياها الدالة عليه ماثلة في دير القمر وبيت الدين. ولا تزال بعض البيوت المبنية حسب ذلك الطراز قائمة في البلدة إضافة إلى قصر علي باشا جنبلط الذي عاصر الأمير فخر الدين المعني الثاني.

The town of Ba'adaran, which is known for its traditional Lebanese architecture, is located 7 km south of Al-Moukhtara village. This form of architecture was common under the reign of the Emirs and is reminiscent of the edifices at Deir Al-Qamar and Beiteddine. A number of houses built in this style are still present in the town, along with the Palace of Ali Pasha Joumblatt, who lived at the time of Prince Fakhreddine Al-Ma'ani II. The origin of the name Ba'adaran is disputed by researchers. Some trace the name back to the Syriac tongue, to mean "the house of help, aid and relief." Others say it has its origins in the Phoenician language and means "a rest station," as Ba'adaran was a Roman Army post in 20 B.C. Another translation of the name is "the immune citadel."

## Ba'aqline 1/2

Distance from Beirut: 45km

Altitude: 850m

## بعقلين

تبعد عن بيروت ٤٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٨٥٠ م

تقوم بعقلين - العاصمة الأولى للأمراء المعنيين - فوق سبع روابي خضراء في وسط الشوف، ومعروف انه ولد فيها ونشأ في أرجائها وانطلق منها الأمير فخر الدين الثاني، طامحا إلى توسيع إمارته وتوحيد المقاطعات، في سعيه إلى التخلص من سيطرة الأتراك وإقامة الدولة المستقلة.

يرجع اسم بعقلين إلى جذور في اللغة السريانية، ويختلف الخبراء في معناه، إذ ان منهم من قال ان الاسم مشتق من بيت الغقال او الأذكياء، ومنهم من قال ان التسمية تعني المكان ذا المنعطفات، أو منابت الشوك في الجبال، ومنهم من ذهب في القول ان البلدة نسبت إلى قبيلة من بني عجل أو عجلان، وهي قبيلة ربيعة التي ينتمي إليها نسب الأمراء المعنيين. وفي التاريخ ورد اسم هذه البلدة في مخطوطة قديمة ذكرت ان وفاة الملك العادل - شقيق صلاح الدين الأيوبي - عام ١٢١٩ كانت في بعقلين.

تقول المعلومات التاريخية انه حين تم توزيع الحكام على قرى جبل لبنان بعد معركة عين داره بين القيسيين واليمنيين في العام ١٧١١، اختص حاكم الجبل - الأمير حيدر الشهابي - بلدة بعقلين لنفسه، مما يعتبر إشارة إلى أهميتها التاريخية والسياسية حيث كانت مرتبطة مباشرة بمركز القائمقامية كما كانت المركز الصيفي لتلك القائمقامية.

تتميز بعقلين بمناظرها الطبيعية الغنية بالأحراج كما تتميز أيضا بالآثار التاريخية من نواويس ومدافن ومقامات دينية تراثية تدل على مكانتها في التاريخ. إضافة إلى ذلك تشتهر هذه البلدة بزيت الزيتون وصناعة الصابون والحرف اليدوية. وقد تأسس فيها في العام ١٩٦٢ محترف ارتيزانا الشوف. ومن بعقلين تخرج العديد من الرجال البارزين إن في السياسة والإدارة او في الاقتصاد والطب والادب والقضاء. من المعروف أن بعقلين تمثل اليوم الثقل الاقتصادي المركزي في قضاء الشوف، وتعتبر نقطة تقاطع والتقاء بين العديد من قرى وبلدات الشوف. لقد اكسبها موقعها شهرة واسعة حتى أصبحت مركز اجتذاب للناس من المناطق المجاورة. هذا ويتمثل الوجه السياحي والخدمات في بعقلين بوجود مسرح وسينما ومجمع سياحي (مجمع الشوف السياحي) وفندق يستقطب الزوار والسواح وتقام فيه النشاطات الاجتماعية والثقافية، بالإضافة إلى وجود المقاهي والمطاعم على جانبي نهر بعقلين ووسط الطبيعة الخلابة.

Ba'aqline, the first capital of the Ma'an emirs, is situated on seven green hills located in the Chouf. Emir Fakhreddine II was born and raised in Ba'aqline, from where he began to enlarge his emirate by uniting its various districts, in order to get rid of Ottoman rule and establish an independent state. This and subsequent events brought historical and political importance to Ba'aqline as the governing and administrative center of Mount Lebanon.

The town's name, which is traced back to the Syriac tongue, bears several meanings, among them "house of the smart people," "the place with many turnings," and "the thorn's location in the mountains." Other researchers argue that the name derives from the tribe of Bani Ijel of the Ma'an emirs. The name Ba'aqline was found in an ancient script mentioning that the brother of Salah Al-Dine Al-Ayoubi died there in 1209. Ba'aqline has an abundance of wooded areas and is characterized by the religious background of its ancient sites, among them sarcophagi, cemeteries and shrines. The town is famous for the production of oil, soap and distinctive handicrafts. Of special interest is the atelier of Artisanat Al-Chouf, which was established in 1962.

A number of figures prominent in Lebanon's national life – in the political, administrative, legal, medical and other domains – are from Ba'aqline. Today, the town continues to thrive as the economic center of the Chouf area. Its tourist sites include a tourist complex, a hotel, and several traditional cafes and restaurants bordering the Ba'aqline River.

### Barouk

Distance from Beirut: 55km  
Altitude: 1,080m

### الباروك

تبعد عن بيروت ٥٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٨٠ م

التسمية فينيقية وتعني المبارك وربما انها كانت بسبب كثرة الينابيع. تتميز الباروك بغابة الأرز الشهيرة التي تحولت إلى محمية طبيعية، وكذلك بكثرة ينابيعها التي تتحلق حولها المطاعم المقامة في الهواء الطلق. ومعروف ان الباروك هي مسقط رأس الشاعر المعروف - رشيد نخله - مؤلف النشيد الوطني اللبناني.

The origin of the town's name is Phoenician, meaning "the blessed." A distinguishing feature of Barouk is its renowned cedar forest, which has been designated as one of Lebanon's nature reserves. Its various springs and open-air restaurants have added to the touristic appeal of the area, along with its status as the birthplace of the Lebanese poet, Rachid Nakhleh (composer of Lebanon's National Anthem), whose burial place is frequented by tourists.

## Beiteddine

Distance from Beirut: 45km

Altitude: 850m

## بيت الدين

تبعد عن بيروت ٤٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٨٥٠ م

يقول بعض المؤرخين ان التسمية تعود في جذورها إلى اللغات السامية القديمة وتعني بيت القضاء حيث يرجح ان المكان كان في القديم محل قضاء، في حين يقول باحثون آخرون ان التسمية عربية تحمل معناها بيت للدين أو للعبادة، حيث انه وفقا للروايات الشعبية كان يوجد في المنطقة وقبل نشوء البلدة خلوة للموحدين الدروز يتعبدون فيها.

قصر الأمير بشير الشهابي الذي حكم جبل لبنان زهاء نصف قرن ١٧٨٨ - ١٨٤٠ يشكل نموذجا للعمارة اللبنانية في القرن التاسع عشر، ويقال ان العمل في ذلك القصر استمر نيفا وثلاثين سنة إذ بدأ البناء فيه في العام ١٨١٢ وبقي مقرا للإمارة حتى العام ١٨٤٠ وهي السنة التي نفي فيها الأمير إلى مالطة ثم اسطنبول حيث توفي في العام ١٨٥٠.

على اثر إلغاء نظام الإمارة في العام ١٨٤٢ حول القصر إلى مقر للولاة العثمانيين ومن بعدهم مقرا لمتصرفي جبل لبنان من ١٨٦٠ حتى العام ١٩١٥، ومن ثم للسلطات الفرنسية المنتدبة في أعقاب الحرب العالمية الأولى.

بدأت في العام ١٩٢٦ أعمال ترميم القصر بهدف استعادة رونقه الأول، وفي العام ١٩٣٤ صنف هذا القصر بناء تاريخيا في لائحة جرد الأبنية التاريخية والتراثية اللبنانية، وأصبح من العام ١٩٤٣ المقر الصيفي لرئاسة الجمهورية فكان الرئيس بشارة الخوري اول رئيس نزل فيه. وتقول المعلومات انه في العام ١٩٤٧ تم نقل رفات الأمير بشير من اسطنبول ودفن إلى جانب رفات زوجته الأولى - الست شمس - في المدفن الموجود في حرم القصر. هذا ويعتبر القصر بمتحفه وحدائقه من أبرز المعالم السياحية في لبنان. وقبل سنوات قليلة عاد القصر كما كان في الستينات والسبعينيات مركزا لنشاطات فنية وثقافية تقام فيه مهرجانات عالمية، خاصة في شهري تموز وأب من كل عام.

The town's name derives from the old Semitic language, meaning "the house of adjudication." However, some argue that the name is Arabic, meaning "the house of worship," since it included a khilweh (holy place) for the Druze, according to folklore.

Beiteddine is home to the famous palace built by Prince Bachir Al-Chehabi II, who governed Mount Lebanon from 1788 to 1840. The palace's design and structure represent that of 19th century Lebanese architecture. Its construction began in 1812, at which time it was the principality's headquarters, and continued until 1840, when the prince was exiled, first in Malta and then in Istanbul, where he died in 1850.

Principality rule was dissolved in the year 1842 and the palace was converted into a headquarters for Ottoman governors. In the years 1860-1915, it was used by Mount Lebanon's Ottoman Mutassarif, and after World War I the palace was placed under the authority of the French mandate government. Restoration work on the palace started in 1926, and by the year 1934, it was designated as a historic building and placed on the list of Lebanese heritage sites. Beiteddine palace went on to become a summer residence for the presidency in 1943, under President Bechara Al-Khoury. Later, the remains of Prince Bachir were transferred from Istanbul to the palace boundaries to be placed beside those of his wife, Lady Chams, in 1947. Beiteddine is a valuable touristic site and was used during the sixties and seventies for arts and culture festivals. Beiteddine organizers have resumed this tradition, with internationally recognized events taking place in the months of July and August each year.

## Boutmeh

Distance from Beirut: 55km

Altitude: 1,000m

## بطمة

تبعد عن بيروت ٥٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠٠ م

التسمية سريانية وتعني شجر البطم، كما في اللغة العربية. ومن الناحية الأثرية توجد في البلدة نواويس قديمة محفورة في الصخر ومتحجرات طبيعية لحيوانات ونباتات كثيرة، إضافة إلى سندیانة معمرة تعرف في المنطقة باسم سندیانة إم شراطيط.

The town's name has its origin in both the Syriac and Arabic languages and means "the terebinth tree." Found there are some old sarcophagi cut into the rocks, animal and plant fossils, and an ancient tree known as "The Oak of Oum Al-Charatit."

## Ch'him

Distance from Beirut: 45km

Altitude: 600m

## شحيم

تبعد عن بيروت ٤٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٦٠٠ م

تعتبر شحيم اكبر بلدات إقليم الخروب إضافة إلى انها تحتل مركز القلب فيه. ويعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ومعناه السواد والقمامة في اللون. تتميز شحيم بموقعها الرائع على تلال وروابي تطل على الساحل، وفي الوقت نفسه تكلها الغابات الحرجية والثلوج في فصل الشتاء. كما تغطي سفوحها ومنخفضاتها كروم الزيتون والاشجار المثمرة.

في المنطقة آثار رومانية وتكثر في منطقة القصر حيث توجد بقايا قصر روماني قديم، إضافة إلى أعمدة من الرخام وكنيسة بيزنطية ونواويس ومقابر وخزفيات كشفتها عمليات التنقيب التي قامت بها مديرية الآثار وقد أكد خبراءها ان تلك الأطلال كانت قد بنيت في الحقبة عينها التي بنيت فيها قلعة بعلبك - أي في القرن الثاني للميلاد.

Ch'him is the largest town and the center of the Iklim Al-Kharroub district. Its name can be traced back to the Syriac language, meaning "black and dark in color." Located in the hills overlooking the coast, it is covered with olive and fruit trees. In its environs are traces of Roman presence, among them the ruins of a Roman castle. Also found in the area are ancient marble pillars, a Byzantine church, and sarcophagi and pottery dating to the second century A.D.

## Deir Al-Qamar 1/2

Distance from Beirut: 35km

Altitude: 850m

## دير القمر

تبعد عن بيروت ٣٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٨٥٠ م

يقول بعض الباحثين ان التسمية تستند إلى حكاية شعبية مفادها انه في بداية ولاية الأمراء المعنيين عشر لفيف من الرهبان على بقايا دير مهدم في غابة تقع في أعالي البلدة فراحوا يعملون على إعادة بنائه في الليل على ضوء القمر، حيث أنهم كانوا مضطرين للعمل في النهار لكسب لقمة عيشهم، ومن هنا انطلقت التسمية دير القمر ثم امتد الاسم ليشمل البلدة كلها. وقال مؤرخون آخرون ان الاسم مأخوذ من صورة قمر كانت منقوشة على صخرة في الحائط الجنوبي لكنيسة سيدة التلة، حيث ان كلمة قمر كانت آنذاك تطلق على معبد اله الساميين سين الذي بني الدير المسيحي على أنقاضه.

خلال العهد العثماني الذي بدأ في العام ١٥٦٠ كان حكام جبل لبنان، وأبرزهم الامير فخر الدين المعني الثاني الذي توصل إلى توسيع رقعة حكمه وبسط سيطرته على ما يناهز مجموع المناطق والأراضي التي يتشكل منها لبنان المعاصر، بديرون شؤون البلاد من مراكز حكمهم في بعقلين ودير القمر وبيت الدين. وصدف انه حين ارتقى هذا الأمير سدة الحكم في العام ١٥٩٠ كانت عاصمته بعقلين تشكو من شح المياه وقلّة مواردها منه، الأمر الذي دفع به إلى نقل العاصمة إلى دير القمر حيث مارس الحكم منها حتى وفاته في العام ١٦٣٥، ولا تزال بعض آثاره قائمة هناك حتى اليوم.

مع بدء أفول نجم الأسرة المعنية في نهايات القرن السابع عشر أخذت أهمية دير

القمر تتراجع شيئاً فشيئاً. ولم يمض قرن من الزمن حتى استعيض عنها ببيت الدين، العاصمة الجديدة التي اختارها الامير بشير الشهابي الثاني مقراً لحكم جبل لبنان بين عامي ١٧٨٨ و ١٨٤٠.

تشكل دير القمر بطرقاتها وأزقتها التي تطل عليها القصور والأبنية التراثية المختلفة متحفاً في الهواء الطلق، يعود تاريخه إلى قرون خلت. وقد صدر في العام ١٩٤٥ مرسوم بإدراج المناطق الأثرية المحيطة بقصور الأمراء المعنيين والشهابيين في البلدة على لائحة جرد الأبنية الأثرية، وفي العام ١٩٥٧ صدر مرسوم آخر يعتبر دير القمر بلدة ذات طابع تراثي.

بدأت في الستينات عملية ترميم بعض الأبنية التاريخية في دير القمر، وفي السبعينات أقر المخطط التوجيهي الذي يحدد المنطقة التاريخية والمنطقة السكنية في البلدة، واستمرت عمليات الترميم والعمل على إزالة الأبنية والمنشآت التي تسببت مع مرور الوقت في تشويه القصور والسرايات القديمة. وفي العام ١٩٩٥ ادرجت منظمة الاونسكو بلدة دير القمر على لائحة مواقع التراث العالمي.

The name Deir Al-Qamar, meaning Monastery of the Moon, is attributed to an old folkloric account of the monastery's construction. The story begins with a group of Christian monks who discovered a monastery in ruins during the early years of Ma'an rule. It is said that they rebuilt the monastery, located at the top of a forest, in the moonlight hours and made their living during the day.

Another explanation attributes the name to a rock-carved drawing of the moon on the southern wall of the Saydet Al-Talleh Church. At the time, the word Qamar referred to the Semitic God of Sin, and it is believed by some that the monastery was built over the temple honoring the god.

During the Ottoman era starting in 1516, the rulers of Mount Lebanon ran their affairs from the administrative centers of Ba'aqline, Beiteddine and Deir Al-Qamar. Prince Fakhreddine Al-Ma'ani II, one of the most prominent Ottoman leaders who extended the frontiers of Mount Lebanon to its present borders, moved the capital from Ba'aqline to Deir Al-Qamar in 1590. He was forced to make the move owing due to a severe water shortage in Ba'aqline, and he exercised his rule from the new capital until his death in 1635. Remnants of his heritage can still be seen in Deir Al-Qamar today.

After the culmination of the Ma'an family's rule at the end of the 17th century, the significance of the area began to diminish gradually, and in less than one century, Beiteddine replaced Deir Al-Qamar as the capital of Mount Lebanon. Prince Bachir Al-Chehabi II, who designated the transfer, used Beiteddine as his administrative headquarters from 1788 to 1840.

With its distinctive, narrow streets that overlook historic buildings and palaces, Deir Al-Qamar is practically an open-air museum that dates back several centuries. A decree issued in 1945 designated the areas around the Ma'an and Chehab palaces as Lebanese heritage sites, followed by another decree in 1957, which characterized Deir Al-Qamar as a city with a special heritage character.

The repair of historic buildings in Deir Al-Qamar began in the sixties, with urban planning directives in the seventies identifying the historic sites and living areas in the city. On this basis, repair and restoration works took place, leading to the removal of structures that had tarnished the appearance of the old palaces and serails.

In 1995, Deir Al-Qamar was placed on UNESCO's list of World Heritage Sites.

## Jeba'a

Distance from Beirut: 70km

Altitude: 1,200m

## جباع

تبعد عن بيروت ٧٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

تسمية هذه البلدة تعود أصولها إلى اللغة الآرامية وتعني الجبل، والتلة والهضبة. ومن المعروف تاريخياً أن جباع شكلت في الأيام الغابرة ومنذ العهد الروماني محطة استراحة للعابرين من صيدا إلى بلاد آشور. يوجد في جباع العديد من المواقع الأثرية وتوجد في منطقة العريض بقايا خرائب قديمة يصعب تحديد تاريخها. ومن جهة أخرى فقد عثر على بقايا معبد روماني قديم وبعض الآثار في محلة الخربة وعلى نواويس قديمة العهد في محلة معبور الوادي، إضافة إلى عين ماء أثرية قديمة ومعاصر العنب المنحوتة في الصخر.

The origin of the town's name is Aramaic, meaning "the mountain, hill or elevation." In Roman times it was a caravan stop and provided resthouse accommodations for people traveling from Sidon to Syria.

Archeological sites in Jeba'a include a Roman temple and some ancient sarcophagi, as well as grape presses cut into the rocks.

## Joun

Distance from Beirut: 45km

Altitude: 375m

## جون

تبعد عن بيروت ٤٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٧٥ م

يعود تاريخ هذه البلدة إلى العام ٥٠ قبل الميلاد، ويرد الباحثون أصل تسميتها إلى اللغة الآرامية ومعناه زاوية. تتميز جون باماكنها الطبيعية حيث تتواجد غابات الصنوبر والعديد من الينابيع مثل: ينابيع العيون و عين الفوقا و عين التحتا و عين حيرون، هذا إضافة إلى ١٨ مغارة تضم اواني فخارية ونواويس محطمة وبعض المسامير الحديدية .

من حيث المواقع الأثرية فهناك بقايا قصر الليدي استر ستانهوب - وهي سيدة بريطانية نبيلة عاشت في هذا القصر حتى وفاتها في العام ١٨٢٩، وما زالت بلدة جون تحتفظ بأطلال دارتها الحجرية - أو قصرها الذي كانت تحيط به الحدائق على غرار دارات تلك الأيام، وخلال الحرب الأهلية في لبنان امتدت يد العابثين بالتراث فخربت مدفن الليدي ستانهوب وأزالته شاهده المرقوم بالعربية والانكليزية.

تحوي البلدة أيضا معبدًا بيزنطيًا يدل على عراقة تاريخ جون، هذا إضافة إلى عدد من المراكز الدينية مثل دير المخلص وثلاث كنائس ومسجد.

The town's name derives from the Aramaic language, meaning "corner." Joun has a wonderful natural environment characterized by pine forests and a number of springs. There are 18 grottos in which remnants of ancient pottery and sarcophagi have been found. Also to be seen in the town are a Byzantine shrine, three churches and a mosque.

The most important site in Joun is the house of Lady Hester Stanhope, a member of British aristocracy, who left England in 1810 to seek adventure in the East, settled permanently in Lebanon, and remained there until her death in 1839. The house today lies in ruins, its gardens full of wild flowers and weeds; and the stone tomb of Lady Stanhope, which was vandalized during the Lebanese war, no longer bears the inscriptions that had marked her grave.

## Kfarhim

Distance from Beirut: 28km

Altitude: 550m

## كفر حيم

تبعد عن بيروت ٢٨ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٥٥٠ م

كلمة كفر حيم آرامية تعني بيت الحمى - أي اب الزوجة وقد عثر المنقبون في هذه البلدة على نواويس ومعاصر أثرية وبقايا أبنية قديمة. هذا إضافة إلى مغارة طبيعية وعدد من الخلوات وبيوت قديمة.

The name can be traced back to the Aramaic language, meaning "the house of the wife's father." Sites of interest include ancient sarcophagi and rock-cut presses, as well as a number of Khilweh (Druze place of worship) and a cave.

## Ma'aser Al-Chouf

Distance from Beirut: 58km

Altitude: 1,150m

## معاصر الشوف

تبعد عن بيروت ٥٨ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٥٠ م

تقول المرويات المحلية ان التسمية عربية تعود إلى كثرة معاصر العنب في هذه البلدة علما ان معظم أراضيها كانت مزروعة بالكرمة. بلدة معاصر الشوف محاطة بجبل المعاصر الذي تكسوه غابة أرز المعاصر وقد تم تصنيفها محمية طبيعية. من على قمة سلسلة جبال نبحا الباروك المطلة على البلدة من ارتفاع ١٩٤٠ مترا يستطيع المرء ان يستمتع بمنظر طبيعي رائع يشمل البقاع ونهر الليطاني وبحيرة القرعون، وهذا مما يشجع السواح والزوار من عشاق الطبيعة على زيارة المكان.

Traditional folklore attributes the name Ma'aser Al-Chouf to the town's numerous grape presses and vine-cultivated lands. This village is surrounded by Mount Al-Ma'aser, an area covered with cedar trees that are an extension of the Ma'aser cedar forest, and also classified as a nature reserve. The Niha-Barouk mountain range, which overlooks the village, reaches a height of 1,940 meters above sea level. From that point, onlookers can view the Beqa'a valley, Litani River and Lake Qaraoun.

## Mrousti

Distance from Beirut: 67km

Altitude: 1,250m

## مرستي

تبعد عن بيروت ٦٧ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الفينيقية وتعني الموروثة. كانت مرستي منذ القدم تشكل محطة رئيسية على الطريق الترابي الذي يصل صيدا والشوف بالبقاع حتى الشام عبر ما يسمى بالممر الجبلي أو الثغرة . ولعل هذا ما جعل ابناءها اصحاب شهرة في كرم الضيافة. من المناظر الطبيعية الخلابة في مرستي ذلك الحرج الشاسع من أشجار السنديان التي يتجاوز عمر بعضها الألفي سنة، هذا بالإضافة إلى الآثار الرومانية والبيزنطية القديمة مثل عين التحتا و ارض الضيعة و نبع جعيتا المشهور، وعين الشيخ بشير جنبلاط. وفي هذه البلدة أيضا مبنى خلوة قديمة يرجع تاريخها إلى أكثر من ٥٠٠ عام وتعرف باسم خلوة الشيخ الصادق.

The town's name is derived from the Phoenician language, meaning the "inherited." Mrousti once was a major terminal on the road linking the coastal town of Sidon to the Chouf, the Beqa'a and Syria through a passage known as the "mountainous passage of Al-Thaghra." This ancient "highway" location led to the Mrousti residents becoming well known for their hospitality to strangers. An outstanding feature of the town is its vast forest of oak trees, some of which are more than 2,000 years old. Of interest are some ancient Roman and Byzantine remains, such as Ain Al-Tahta and Ard Al-Day'a, as well as the famous Jeita Spring and Ain Al-Sheikh Bechir Jumblatt. The town also has a 500-year-old Khilweh (a Druze religious meeting place), known as Khilwet Al-Sheikh Al-Sadek.

## Niha

Distance from Beirut: 68km

Altitude: 1,050-1,850m

## نيحا

تبعد عن بيروت ٦٨ كلم

وترتفع عن سطح البحر ١٠٥٠-١٨٥٠ م

التسمية تعود إلى اللغة السريانية وتعني الهادئ والمستريح والحليم. فوق تلة مطلة على قرية نيحا الشوفية من جهة الشرق أقيم بناء حديث العهد نسبياً يضم ضريحاً يعتبر في تقاليد الموحدين الدروز مقام النبي أيوب، وهو من المزارات الشهيرة في لبنان والمنطقة كلها. أما التكوينات الجيولوجية المجاورة فتحتوي عدداً من المغاور والكهوف الطبيعية وتلك التي أسهم الإنسان في إعدادها، من بينها كهف حفر في الصخور ليكون قلعة حصينة أبان الحروب الصليبية ١١٦٥ - ١٢٦٠ وعرف باسم قلعة نيحا أو شقيف تيرون. تقول المرويات المحلية أن الأمير فخر الدين الثاني المعني لجأ إلى هذا الكهف في العام ١٦٢٥ هرباً من العثمانيين. أما الحقيقة التاريخية فتربط حادثة اللجوء والاختباء بوالد فخر الدين - الأمير قرقماز وتحدد التاريخ بالعام ١٥٨٤. أما من ناحية الآثار القديمة فتوجد في بلدة نيحا كنيسة قديمة تحمل اسم القديس يوسف كما يوجد سبيل ماء يعرف باسم عين القاطعة وجميع هذه المعالم مدرجة على لائحة جرد الأبنية الأثرية والتاريخية في لبنان.

The name Niha, which has its origin in the Syriac language, means “the calm, relaxed and patient.” Located on a hill overlooking the Chouf town of Niha from the East is a relatively modern structure that is reputed to house the burial site of Nabi Ayoub (Job), according to Druze legend. As such, it is one of the most well-recognized and frequented destinations for the Druze of the Chouf and the rest of Lebanon. Neighboring geological formations include a number of natural and man-made caves. Among them is a cave fortress that was cut into a cliff during the Crusades in 1165-1260, known as Niha Castle or the Shakif Tiron. According to local tradition, Prince Fakhreddine Al-Ma'ani II took refuge in the cave when fleeing from the Ottomans in 1635. However, the more accurate historical version links the event with the prince's father, Prince Korkomaz, in 1584. Niha is also home to the St. Joseph Church and the Ain Al-Qat'ah spring, which are included in Lebanon's historical and heritage list.

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب معجم القرى والبلدات اللبنانية لأنيس فريحة و موسوعة قرى ومدن لبنان لطنوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, “Mo’ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya” by Anis Freiha, and “Mawsou’at Qoura wa Modon Libnan” by Tony Moufarrej.